



María Mur, a la izquierda, con el resto del equipo de Consonni en una terraza de Getxo. **CONSONNI**

## Consonni será la editora artística en 2022 del mítico catálogo de la Documenta de Kassel

La editorial vasca coordinará también un proyecto literario internacional de la muestra de arte alemana

IÑAKI ESTEBAN



BILBAO. Entre los libros más consultados de la babélica estantería de la historia del arte, se encuentran los catálogos de la Documenta de Kassel (Alemania). Al menos desde la edición de 1972, comisariada por Harald Szeeman. La muestra quinquenal ha recogido lo más relevante y arriesgado del panorama artístico internacional, y por lo mismo ha servido de foto de la época y guía para los siguientes años.

Las performances y los happenings, hoy de sobra conocidos, marcaron aquella edición, polémica como todas. Diez años más tarde, Rudi Fuchs encubría la transvanguardia de Anselm Kiefer y Georg Baselitz, piezas fundamentales de la colección del Guggenheim Bilbao. En la Documenta de 1997, Catherine David abrió la cita a la multiculturalidad, a la fotografía y al medio digital. La suma de las tres sintetiza lo que ha pasado en el último medio siglo.

El siguiente capítulo ya se está escribiendo, en parte desde las oficinas de Consonni, la editorial

de cultura crítica situada en la calle Cortes del barrio bilbaíno de San Francisco, hoy también llamado Bilbao La Vieja. Hasta allí se desplazó el colectivo de artistas indonesios ruangrupa, comisarios de la Documenta 15, que comenzará el 18 de junio de 2022.

Hablaron, sintonizaron y planificaron. Consonni se encargará de la coordinación artística del mítico catálogo junto a un equipo de la muestra alemana, y también editará un libro de ficción literaria en colaboración con editoriales independientes internacionales. El trabajo en común como tema y como práctica: de eso trata la Documenta del año que viene,

recogidos por Consonni en su tarea para la muestra. Y seguramente esa será una de las líneas del arte para un futuro que ya está aquí, el de las comunidades de artistas creando para la comunidad, como atestiguará el catálogo del que habrá que echar mano una y otra vez.

### Lumbung, auzolan

El contacto se produjo gracias al programa Zabal del Instituto Etxepare, que invita a profesionales del arte contemporáneo a visitar el País Vasco con el fin de entablar una relación directa con artistas locales y explorar posibles colaboraciones. Para llevar a cabo la

iniciativa, el Etxepare cuenta con la colaboración de Artingenium, la oficina de arte liderada por Lourdes Fernández.

Los comisarios de la Documenta explicaron en el Bellas Artes de Bilbao, en febrero de 2020, los ejes de la próxima muestra alemana y también contactó con 15 agentes culturales del País Vasco, entre ellos Consonni.

El concepto que ha propuesto ruangrupa para la Documenta es el del 'lumbung', un sistema de recogida y almacenamiento colectivo de arroz, utilizado frecuentemente en comunidades indonesias, para disponer en el futuro de estos granos de arroz como recurso compartido. «Se correspondería con el euskera 'auzolan', y además tiene unas connotaciones de generosidad, de sentido del humor, de transparencia y de cuidado lo local», explica María Mur Dean, directora de Consonni.

Cuando también les propusieron producir una publicación sobre el propio concepto de 'lumbung', pensaron en que la ficción en vez del ensayo y en aplicar el trabajo colectivo a la elaboración del proyecto. «Contactamos con otras editoriales independientes de otros países para compartir y descentralizar la tarea. Y lo publicaremos en varios idiomas, hegemónicos como el inglés o el español, pero también en otros no hegemónicos como el indonesio o el euskera», agrega.

Para Consonni, la envergadura de los dos proyectos es un «reto», más aún cuando las fechas apremian. Pero la editora y productora

### LAS CLAVES

#### PUBLICACIONES

Los comisarios de la cita global se reunieron en su local de Bilbao La Vieja

#### DOCUMENTA 15

Versará sobre el trabajo en común, la generosidad, el sentido del humor y la transparencia

ra cultural recuerda que en diciembre cumplen 25 años. Es uno de esos regalos merecidos. «Estamos aprendiendo mucho con el contacto con otras editoriales independientes y conociendo los textos de sus autores. Todo nos va a servir para después de la Documenta», incide.

En su visita, el colectivo ruangrupa vio en Consonni una productora que se alineaba con sus intenciones. «Queremos crear una plataforma de arte y cultura multidisciplinar con orientación global y cooperativa, que vaya a tener continuidad más allá de los 100 días que dure la Documenta», explican los indonesios.

Este grupo, constituido en el año 2000, desarrollan proyectos en los que el arte se articula con la economía, la política o la tecnología. Han participado en las bienales de Gwangju, Estambul, Singapur y São Paulo, y han mostrado su trabajo en el Pompidou de París.



Vista de una edición de la muestra de Kassel. **AFP**



# 'Hat trick' de soprano

CRÍTICA DE ÓPERA  
NINO DENTICI

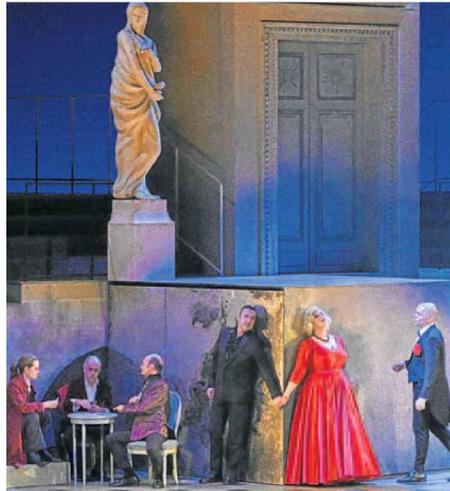
[kioskoymas#sn](#) [@sn](#)

Lo habitual en esta ópera de Offenbach es que los papeles protagonistas de soprano sean interpretados por cantantes diferentes, ya que los roles de Olimpia, Antonia y Giulietta, así como el de Stella del final de obra, requieren voces diferentes. El autor pretendía que fuera una única soprano la que cantara cada personaje. Esto último se consigue cuando una artista de capacidades vocales y técnicas depuradas acepta el desafío. En la inauguración de la temporada de la ABAO, la soprano Jessica Pratt fue capaz de mostrar sin escollo la coloratura requerida por el papel de la muñeca Olimpia. No es que se moviera y gesticulara como una muñeca automática, pero a su manera, se movió con gracia, sobre todo, cantó con

absoluta y precisa afinación, limpios picados y escalas. En el papel de Antonia que está escrita para una voz menos ligera, se desenvolvió con gran lirismo como lo demostró en el aria 'Elle a fui la tourterelle' (Ha huido la tortolita). Finalmente, en el papel de Giulietta, cantando normalmente por una soprano más dramática o incluso una mezzo, tampoco nos puso en cuestión su calidad y dominio escénico. Un 'hat trick' de mérito el de Jessica Pratt, salvando un reto para una cantante que se adaptó perfectamente a roles

## 'Los cuentos de Hoffmann'

Reportaje: Jessica Pratt (S); Michael Fabiano (T); Elena Zhidkova (M); Simón Orfila (B-Bar).  
Dirección musical: Carlo Montanaro. Palacio Euzalduna, 23-10-2022.



La soprano Jessica Pratt abordó tres personajes. E. MORENO ESQUIVEL

tanto de coloratura como de lirismo o dramatismo. El tenor Michael Fabiano no se mostró tan brillante. Nos enseñó una voz que se emite con fuerza, sin facilidad y con un notorio cambio de su timbre en la zona de paso. En efecto, su voz adquiría

brillantes al pasar a la zona alta, mientras que en el recitado o en las notas centrales no tenía luz. Esa misma tensión en su canto nos impidió gozar de un trabajo que resulta siempre exhaustivo en un tenor. De la misma manera que Offenbach pretendía una

sola cantante para los papeles femeninos, los cuatro villanos fueron interpretados por el bajo Simón Orfila. El cantante menorquin personificó el mal con gran presencia escénica, con la gravedad requerida en lo vocal y se mostró absoluto dominador de las escenas en las que apareció. Nos gustó la voz y la labor moderada de la mezzo Elena Zhidkova. Nos gustó su canto controlado y la elegancia de su línea. Citemos también el excelente trabajo de Mikeldi Atxalandabaso, el tenor que con su voz clara y brillante supo dar vida a sus diferentes personajes llenando él solo la escena y captando la atención del respetable encarnando a Frantz. Todos los segundos papeles estuvieron bien cubiertos tanto vocal como escénicamente. En cuanto a la producción proveniente de Burdeos, no hubo ni taberna, ni salón de fiestas en Venecia ni nada parecido. Se nos ofreció una representación tendente a lo lúgubre, entre panteones y féretros y hasta el coro, el gran coro de Bilbao, cantó demasiado agrupado, sin libertad de movimientos, sin eufórica embriaguez. Aplauso para el maestro Carlo Montanaro al mando de la Sinfónica de Bilbao por el trabajo general en una obra de más de tres horas y media.

LUNES, 25 de octubre, a las 20:00 h. | Salón El Carmen Plaza Indauchu BILBAO

Entrada Libre hasta completar aforo

## AULA DE CULTURA EL CORREO

FUNDACIÓN VOCENTO y PAIDÓS (EDITORIAL PLANETA)

fundación vocento

Presentan:

### TU DIETA PUEDE SALVAR EL PLANETA

Por una alimentación saludable y sostenible

Intervendrán:



D. Aitor Sánchez  
Dietista-nutricionista

D. Fernando García de Cortázar  
Historiador y escritor

Con la colaboración de:



Fundación 'la Caixa'

Bilbako Korál Elkarte  
Sociedad Coral de Bilbao

## TALLER DE AUDICIÓN MUSICAL

¿ERES MAYOR DE 60 AÑOS?  
¿TE GUSTA LA MÚSICA CLÁSICA?

¡VEN A DISFRUTAR Y  
COMPRENDERLA MEJOR!

EMPEZAMOS EN NOVIEMBRE



HORARIO: MIÉRCOLES 12:30 - 13:30

C/ FELIPE SERRATE Nº2, BILBAO  
INFO@CORALDEBILBAO.COM  
WWW.CORALDEBILBAO.COM  
T.F. 944167148

# «Cualquier estudiante de ocho años puede aprender a crear tecnología»

**Hadi Partovi** Fundador de Code.org

Logra el consenso para que las ciencias de la computación estén en primaria porque «si la educación no es igual para todos, se abren brechas»

**DOMÉNICO CHIAPPE**

MADRID. Con elegante americana y gorra con el logo de Code.org, su organización empeñada en que las ciencias de la computación se impartan desde primaria, Hadi Partovi reflexiona sobre esta iniciativa que se extiende por España y otros 70 países. «Comenzó como un hobby», confiesa Partovi, que nació en Irán en una década de guerras y derrocamientos, creció en California (Estados Unidos), trabajó en el primer navegador de Microsoft y fundó un par de empresas que vendió por varios cientos de millones de euros.

«No planeé hacer una organización global cuando dije en un vídeo que las ciencias de la computación (método que aplica soluciones matemáticas a problemas científicos) es divertida y genera grandes oportunidades profesionales para los jóvenes. Pero se hizo muy popular, con 15 millones de reproducciones, casi 20.000 maestros pidieron ayuda para llevar esta asignatura a su escuela. Entonces me di cuenta de que tenía que ayudarles».

Partovi, que participa hoy en el foro «El lenguaje del siglo XXI: ciencias de la computación», organizado por Vocento en Madrid, se propuso entonces «lograr que los jóvenes se eduquen para el futuro».



Hadi Partovi, fundador de Code.org, después de la entrevista, en el hotel Palace de Madrid. PABLO COBOS

— ¿Por qué alguien que podría continuar siendo un inversor de la élite prefiere liderar una organización sin ánimo de lucro?

— Cuando logré suficiente éxito en los negocios, me pregunté cuál quería que fuera mi legado. Pretender cambiar el mundo y decirlo es fácil. Pero hacerlo realmente a través de la educación requiere dedicación completa.

— ¿Cuál es el gran desafío?

— En un plan de estudios una de las asignaturas más importantes debería ser la ciencia computacional, porque combina la resolución analítica de problemas con la creatividad, enseña

cómo funcionan los fundamentos del mundo y estimula la vocación hacia carreras relacionadas con la tecnología. Pero no se había incluido nunca en los planes de estudio escolares.

— ¿Encuentra muchas resistencias cuando dice que es obsoleto escribir a mano o memorizar datos no críticos?

— No, nunca, porque la gente reconoce que es cierto. Todos fuimos a la escuela y memorizamos tantas cosas que 20 años después no recordamos.

— ¿La informática abre una nueva brecha entre niños con recursos y los que no pueden costear

## LA FRASE

TECNOLOGÍA

«Las personas con éxito tuvieron acceso temprano a las ciencias de la computación»

— cursos extraescolares?

— Sí, es la nueva brecha digital. No se trata de que un Gobierno entregue un ordenador a un niño para que se conecte a clases du-

rante la pandemia, sino de aprender a crear tecnología, de comprender cómo funciona ese ordenador. En lugar de abrir grietas, la ciencia debería ser un camino hacia la igualdad de oportunidades, porque la tecnología desconoce si eres hombre o mujer, cuál es el color de tu piel y si eres rico o pobre. Pero si la educación no es igual para todos, se generan más divisiones.

## Desigualdad

— ¿Es esa la razón por la que Code.org es proactiva a la hora de convocar a mujeres y minorías?

— Sí, porque en este momento se está dejando atrás a estos grupos subrepresentados.

— Usted ha invertido en Facebook, Dropbox, Uber, Airbnb... sus detractores dicen que busca expandir la influencia de Silicon Valley.

— Yo no represento a Silicon Valley. De hecho, yo no soy inversor en Facebook. Construí mi carrera con la tecnología y vi de primera mano sus muchas, y desiguales, oportunidades para el futuro. Las personas que tienen éxito en tecnología, ya sea en Silicon Valley o en Europa, son las que obtienen acceso temprano a las ciencias de la computación. Suelen ser blancos y hombres porque son quienes reciben la educación necesaria.

— Los padres creen que sus hijos de un año son casi genios porque saben jugar con el móvil, pero ¿cómo se enseña el pensamiento computacional real?

— ¡Usar la tecnología es fácil! Pero crearla es la parte difícil. Necesitas creatividad, dedicación y perseverancia. Los tecnólogos famosos comenzaron cuando tenían diez años. No eran unos genios, pero tenían acceso a la tecnología. Cualquier estudiante de ocho o nueve años puede aprender a crear tecnología. Pero si no tiene esa oportunidad, no la ejecutará nunca. Alguien tiene que decirle cómo hacerlo y eso debería suceder en la escuela.

CASERÍA DE HUÉLLAR

Nueva cosecha 2020/2021

3,60€/L

EXTRACCIÓN EN FRÍO

“Aceite de oliva Virgen Extra Gourmet a precio de cooperativa”

www.caseriadehuellar.com

953 36 30 06

\*Envío gratis por la compra de 6 garrafas (30 L).